

Der nachstehende Text ist in klassische lateinische Prosa zu übersetzen:

„Gewisse Lehren der Griechen bewirken, wenn sie überhaupt etwas bewirken, dass sie den Geist der Knaben ein wenig schärfen und sozusagen anstacheln, damit sie umso leichter die wichtigeren Dinge erlernen können.“

Darauf sagte Tubero: „Ich stimme mit dir völlig überein, Laelius, aber ich frage, was deiner Meinung nach die wichtigeren Dinge sind.“

Laelius: „Ich werde es dir sagen, beim Herkules, und vielleicht von dir verachtet werden, da du ja Scipio bezüglich dieser Himmelserscheinungen da gefragt hast, ich dagegen glaube, dass man eher nach dem fragen muss, was vor unseren Augen zu liegen scheint. Denn warum fragt der in der vornehmsten Familie und in unserem so glänzenden Staat geborene Enkel des Lucius Paulus, wieso (= *quomodo*) man zwei Sonnen gesehen hat, und fragt nicht, warum es in einem einzigen Staat zwei Senate und fast schon zwei Völker gibt? Denn der Tod des Tiberius Gracchus hat, wie ihr seht, das eine Volk in zwei Teile gespalten: Scipios Widersacher und Neider aber haben, nachdem P. Crassus und Appius Claudius den Anfang gemacht haben, den anderen Teil des Senats in ihrer Hand und lassen, obwohl die Bundesgenossen aufgewiegelt, Verträge verletzt sind, die aufrührerischen Tribunen täglich irgendetwas Neues ins Werk setzen und die rechtschaffenen Bürger verwirrt sind, es nicht zu, dass dieser Mann hier, der es als einziger vermag, dieser so gefährlichen Situation abhilft.

Daher, ihr jungen Männer, fürchtet euch nicht vor der zweiten Sonne! Denn entweder kann es sie gar nicht geben oder es mag sie immerhin geben, sofern sie nur nicht lästig ist; entweder können wir nichts von diesen Vorgängen wissen oder wir können, selbst wenn wir alles darüber wissen werden, aufgrund dieses Wissens weder besser noch glücklicher sein. Aber dass wir einen einzigen Senat und ein einziges Volk haben, das können wir bewirken, und wir wissen, dass wir, wenn dies erreicht ist, besser und glücklicher leben werden.“

**Bei der Fertigung der Reinschrift der Übersetzung
für Korrekturzwecke bitte jede zweite Zeile freilassen!**